



DEFENSA DE TESINA – LICENCIATURA EN LETRAS

Título: *Las teorías de la enunciación en los textos traducidos del francés publicados en la colección Lengua-Lingüística-Comunicación de la serie Hachette Universidad, dirigida por Elvira Arnoux. Una reconstrucción histórica y epistemológica.*

Autor: Federico Ternavasio

Director: Oscar Vallejos

Tribunal evaluador: Héctor Manni, Cadina Palachi y Gabriel Matharan

Resumen

El trabajo de investigación realizado en esta tesina es una indagación histórica y epistemológica sobre un objeto específico, la colección Lengua-Lingüística-Comunicación, parte de la serie Hachette Universidad, dirigida por Elvira Narvaja de Arnoux y publicada por Editorial Hachette en Argentina.

A partir de la construcción de un corpus de análisis con los volúmenes de la colección, la tesina reconstruye lo que se identificó como “teorías de la enunciación”: una teoría de la enunciación “ampliada” y otra “restringida”. La primera observa la forma en que el enunciado se relaciona con todos los componentes del marco enunciativo, mientras que la segunda se especializa en el modo en que se relaciona el enunciado con sólo uno de los elementos del marco enunciativo, el “hablante-escritor”.

Luego se indaga el modo en que la publicación en castellano de estas teorías, realizada entre 1979 y 1987, actuó políticamente en el contexto de los años finales de la última dictadura militar en Argentina y los primeros años de la refundación democrática. Aquí se evidencia cómo las teorías de la enunciación no sólo habilitan aspectos antes clausurados en la lingüística local, como son los del contexto y los sujetos del lenguaje, sino que también se sostiene la centralidad de conceptos y metodologías que permiten concebir, desde el hacer específico de la disciplina, una intervención en el medio.